

# Dialogue

Journal de la paroisse Saint-Gilles de Bourg-la-Reine

N°261

## Le voyage

DOSSIER

1,30 €

mai 2009

# Le voyage

Malgré la crise, beaucoup d'entre nous partiront lors des prochaines vacances. Ce rite saisonnier fait écho à une activité aussi vieille que l'humanité, mais quel sens lui donner pour éviter qu'il se transforme en outil destructeur d'une planète menacée comme jamais auparavant ?



## Pourquoi voyager ?

En 1955, Claude Lévi-Strauss se justifia d'avoir écrit : « je hais les voyages et les explorateurs » en précisant que le voyage ne doit pas être un but, mais un moyen d'approfondir la connaissance. De fait, le voyage réussi est vraiment celui qui mène à la connaissance de l'autre.

**« Et il n'est rien de plus beau que l'instant qui précède le voyage, l'instant où l'horizon de demain vient nous rendre visite et nous dire ses promesses. »  
Milan Kundera**

**V**oyager, c'est partir. Physiquement dans l'espace, mentalement dans le temps, ou dans les deux à la fois par le rêve, voire la méditation et la prière qui nous emmènent souvent ailleurs que là où nous sommes.

Partir, parce qu'en partant on se sent libre. Partir, pour mettre de la distance entre soi et la routine du quotidien. Partir, parce qu'il est hors de question de mourir sans avoir vu toutes les merveilles du monde – et c'est devenu tellement facile : un peu d'argent, un clic au bon endroit, un billet bon marché, et vogue la galère !

### Le voyage, rêve et marchandise

Quel que soit le succès actuel des agences de voyages, les mythes que ceux-ci éveillent ne datent pas d'aujourd'hui. Depuis Ulysse jusqu'à Nicolas Bouvier en passant par Marco Polo, dès que le vécu des voyages est transformé par l'écriture, il entre dans l'imaginaire de ceux qui restent sur place comme une expérience de vie qui aide à se sentir plus homme.



Seul ou à plusieurs, le voyage est souvent attendu pour partir, ou pour revenir.

Le tourisme, tel qu'il s'est développé depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, est l'objet de nombreuses critiques, globalement justifiées, se rapportant entre autres à la marchandisation mondiale des loisirs, au bilan carbone catastrophique de chaque individu voyageant en avion. Nous ne nous appesantirons pas sur la différence entre tourisme et voyage, d'autres en ont abondamment parlé.

**« Heureux qui comme Ulysse  
a fait un beau voyage [...]  
Et puis est retourné  
plein d'usage et raison  
Vivre entre ses parents  
le reste de son âge. »  
Joachim Du Bellay**

### La vie est un "voyage terrestre"

Le voyage fait partie de notre condition d'homme, nous qui fûmes nomades avant de nous sédentariser. À l'échelle de l'univers, la vie humaine est un simple passage. Pour l'homme religieux, la vie est un "voyage

terrestre" vers un au-delà qui n'est pas encore révélé. Les grands spirituels sont souvent de grands voyageurs : la Genèse et l'Exode résonnent des pas d'Abraham et de Moïse, le Christ a passé sa vie à parcourir la Palestine pour venir à notre rencontre en traversant les siècles. Le voyage prend tout son sens lorsqu'il mène à la rencontre de l'autre. Comme dans toute rencontre, il se crée alors un mouvement réciproque, que Franck Michel résume merveilleusement lorsqu'il écrit : « le voyage est un cheminement vers soi grâce au détour par l'autre ».

Aussi nous insisterons dans ce dossier sur le voyage dans le temps que représente l'évolution de l'humanité, sur les voyages fondateurs de l'apôtre Paul, grand quêteur d'absolu, sur la découverte de l'étranger telle qu'on peut la vivre à Bourg-la-Reine. ■

Françoise Hours

*Pour approfondir :*

Michel, Frank. *Désirs d'ailleurs : essai d'anthropologie des voyages.* Ed. Armand Colin, 2000 (*Chemins de traverse*)

Augé, Marc. *L'impossible voyage : le tourisme et ses images.* Payot et Rivages, 2004. (*Rivages poches. Petites bibliothèque ; 214*)

“ Il n’y a d’homme plus complet que celui qui a beaucoup voyagé, qui a changé vingt fois la forme de sa pensée et de sa vie. »  
Lamartine

# Le long voyage de l’Homme vers la spiritualité

L’année Darwin – bicentenaire de sa naissance, 150<sup>e</sup> anniversaire de la publication de *L’origine des espèces* – nous incite à suivre la longue marche de l’homme dans le temps et son évolution spirituelle.

Après avoir divergé de la branche commune avec les grands singes il y a plus de six millions d’années, les Hominidés (Toumai puis Lucy) évoluent vers le genre *Homo*, avec *Homo habilis*, celui qui est adroit, suivi de *Homo erectus*, celui qui est debout, pour arriver à *Homo neandertalensis*, enfin à *Homo sapiens*, celui qui sait, et surtout à *Homo sapiens sapiens*, celui qui sait qu’il sait, l’homme moderne. C’est grâce à la station debout rendue nécessaire pour la sécurité dans la savane africaine que, parallèlement à d’autres modifications physiologiques, le cerveau a pu progressivement se développer, permettant l’apparition des émotions, de la pensée, de la conscience de soi, ouvrant sur la culture. On observe le perfectionnement constant de l’outil, les fresques sur les murs des grottes dès - 30 000 ans comme à Chauvet, des céramiques remontant jusqu’à - 9 500 ans, des mégalithes de - 8 000 à - 4 000 ans. Déjà Néanderthal enterre ses morts. Il y a le premier chant, la première parole et, aux environs de - 5 000 ans, l’écriture qui connaît son développement avec l’imprimerie depuis près de 600 ans. On retrouve Teilhard de Chardin dans sa vision de l’évolution de l’humanité avec sa montée de spiritualisation jusqu’au « point Omega ». Et l’homme, dans ce long voyage, poursuit son accomplissement personnel et l’achèvement de la Création. ■

Suzanne Mériaux

Pour en savoir plus :  
Gärdenfors, Peter. Comment Homo est devenu Sapiens. Sciences humaines, 2007  
Coppens, Yves. L’histoire de l’homme, Odile Jacob, 2008



Corinne Mercier/Ciric

## Chronologie de l’évolution de l’Homme

- Homo habilis : - 2,6 millions d’années
- Homo erectus : - 1,9 millions d’années
- Homo neandertalensis : - 500 000 à - 40 000 ans
- Homo sapiens : - 200 000 ans
- Homo sapiens sapiens : - 90 000 ans
- Sédentarisation : - 10 000 ans

**AUTO ECLIPSE**

Mécanique - Carrosserie - Peinture  
Dépannage - Remorquage

66, avenue Galois - 92340 Bourg-la-Reine - Tél. 01 46 61 40 88  
Fax : 01 46 60 00 36 - E-mail : garage@autoeclipse.fr

**TAPISSERIE GLEIZES ISABELLE**

TRAVAIL ARTISANAL

www.tapisseriegleizes.fr

E-mail : tapisseriegleizes@free.fr

39 Avenue Galois - 92340 BOURG-LA-REINE

Tél. 01 46 65 36 55

# Les voyages de Paul

Nous fêtons cette année les deux mille ans de la naissance de l'apôtre Paul, qui passa sa vie à voyager pour répandre la foi dans le Christ ressuscité.

Le premier véritable voyage de Paul de Tarse, juif et citoyen romain, nous apparaît indubitablement comme un voyage intérieur au début de l'an 34, lors de sa conversion sur le chemin de Damas où il se rendait pour persécuter la communauté chrétienne. Frappé par la révélation du message universel d'amour de Jésus, il devient alors le plus actif artisan de la diffusion du christianisme. « L'apôtre des Gentils », au cours de cinq périodes missionnaires, de 47 à 67, part à la rencontre des peuples du bassin méditerranéen.

Il se déplace le plus souvent à pied au rythme d'une vingtaine de kilomètres par jour car la marche lui semble plus propice aux rencontres pastorales, mais il ne dédaigne pas les transports maritimes, en haute mer ou par cabotage le long des côtes, plus rapides mais limités à la belle saison, de la mi-mars à la mi-novembre.

## Sur les chemins d'Asie Mineure

Son premier déplacement lui fait quitter la Palestine pour le mener pendant un an au sud de l'Asie Mineure, sur les routes de Cilicie, Pisidie, Pamphlie, Galatie. Il part à la Pentecôte de l'an 47 et prêche de préférence aux Juifs dans les synagogues où il rencontre des résistances. Il se tourne alors vers les païens que ses guérisons miraculeuses ne laissent pas indifférents et il obtient de nombreuses conversions. Son succès alimente cependant des troubles de la part des Juifs et il survit de justesse à une lapidation. À son retour à Jérusalem, il affirme au synode la non-nécessité de l'observance de la loi juive pour le salut des pagano-chrétiens.



FF/Dialogue

Une voie romaine telle que Paul a pu en parcourir. Ici la Voie domitienne, à Ambrosium (Gard)..

## Paul en Grèce

Paul repart pour deux ans de 49 à 51 pour un nouveau voyage qui va le mener en Grèce. Il en profite pour visiter les communautés fondées en Asie Mineure et y conforter la foi des fidèles. Puis il annonce la Bonne Nouvelle dans l'actuelle Turquie, à Ephèse, avant d'embarquer pour la Macédoine, où sa prédication l'envoie en prison. Libéré, il prêche à Thessalonique, puis à Athènes. Là, le paganisme résiste à l'Évangile. Il séjourne avec succès à Corinthe avant d'y comparaître devant les autorités romaines qui le relaxent : il est citoyen romain.

Son troisième voyage s'étend du printemps 52 à l'été 55. Inlassablement il revient sur ses pas, parcourant les hauts plateaux d'Anatolie où il approfondit sa prédication et débute une collecte pour subvenir aux besoins de l'Église. Il repasse en Grèce où il rédige certaines de ses épîtres et annonce un départ pour Rome car il considère que sa mission en Asie est désormais achevée.

## Le dernier voyage

Arrêté en 56, il est transféré à Jérusalem, puis à Césarée où il reste captif deux ans. Ce sont les Romains qui lui fournissent l'occasion de son voyage à Rome. Embarqué à l'été 58, après un naufrage et un séjour à Malte, il arrive en Italie où il alterne des périodes de prédication et d'emprisonnement. Libéré en 61, il serait allé évangéliser l'Espagne avant de revenir en Orient pour confirmer la foi des Églises. Arrêté en 67, sous le règne de Néron, il meurt décapité à Rome. Ainsi s'achève son dernier voyage.

Diane Coutadeur

**Assistance Décès 24h/24 - 7j/7**  
**Pompes Funèbres**  
**Marbrerie - Contrat Obsèques**



Face au cimetière

*Maurel*

10 et 21, rue de la Bièvre  
BOURG-LA-REINE

**01 46 64 31 25**



**PROXIFERM**

SERRURERIE ALARME MOTORISATIONS  
 FERMETURES PORTES DE GARAGE  
 FENETRES ALU-PVC PORTAIL ACIER-ALU

**01 46 16 16 16**



33, BOULEVARD CARNOT 92340 BOURG LA REINE

# Le voyage – échange entre villes jumelles

Depuis 30 ans, Bourg-la-Reine tisse avec ses villes jumelles de vraies relations d'amitié. Bien plus que de simples voyages d'agrément, il s'agit de découvrir l'autre et de construire une relation de confiance entre peuples. Thérèse Friberg et Guy Reppelin partagent avec nous leur expérience.

Vers 1950, les villes de France ont commencé à se jumeler avec leurs sœurs des nations voisines, pour rapprocher des peuples encore blessés par la guerre et peu enclins à se rendre visite.

Aujourd'hui, à l'heure des low cost sur internet, ces échanges ont-ils encore un avenir ? Vous pouvez jouir du confort d'un "4 étoiles" en voyage organisé, mais aurez-vous vraiment rencontré les autochtones, partagé leurs repas, pénétré dans leur vie ? C'est ce qu'apportent les échanges. Bien sûr, cette formule exige un effort : ouvrir sa maison à des étrangers, surmonter l'appréhension de se retrouver seul dans une famille inconnue dont on connaît mal la langue et les usages. L'adulte, comme l'adolescent lors des échanges scolaires, se sent tout à coup dépouillé de sa suffisance.

## Tordre le cou aux idées reçues

Mais quelles découvertes dans tous les domaines : la vie de famille, la vie scolaire, l'art, la culture, le sport ! C'est l'occasion de confronter les mentalités et de mieux se situer par rapport à l'Europe. Nos amis polonais ou roumains envient notre niveau de vie élevé, nos lois sociales, l'entretien de nos lieux publics et nous leur expliquons que le "paradis de l'Ouest" est une redistribution consciente, une solidarité obligatoire et contraignante. C'est aussi l'occasion de rompre avec les idées reçues : nous rencontrons des Anglais ouverts et chaleureux, des Roumains cultivés, un peuple fier, aux antipodes de l'image donnée par les femmes roms qui mendient sur nos trottoirs.



Venus d'Allemagne, d'Angleterre, de Roumanie, de Pologne et de France, 63 participants ont fêté en 2008 les 25 ans de jumelage avec Kenilworth, ici au pied du mont Saint-Michel.

C'est aussi l'opportunité pour nous, chrétiens, de suivre nos correspondants à l'église anglicane, où les femmes ont leur place dans la hiérarchie, ou encore à l'église gréco-catholique de Roumanie – confession de rite oriental, mais rattachée à Rome – où les prêtres sont mariés. Ces jeunes républiques du centre de l'Europe regardent vers nous comme vers un modèle. Notre rôle est de leur donner confiance. L'Association réginaburgienne d'amitié internationale (ARAI) donne à tous nos concitoyens désireux de découvrir de l'intérieur nos villes jumelles l'occasion de tels échanges.

Thérèse Friberg

Association réginaburgienne d'amitié internationale (ARAI)  
01 46 64 91 29 - arai.blr@free.fr

  
**FOYER NOTRE-DAME**  
Foyer de vie et foyer d'accueil médicalisé  
Agréé par le conseil général  
des Hauts-de-Seine et la DASS  
85, av. du G<sup>al</sup> Leclerc - BP 16 - 92340 Bourg-La-Reine - ☎ 01 41 13 74 74

**DÉCOUVREZ LES SERVICES GRATUITS ENTENDRE**  
+ GARANTIE 4 ANS + PAIEMENT EN PLUSIEURS FOIS SANS FRAIS  
+ ENTRETIEN ET SUIVI RÉGULIERS  
**H. CALEIX et A. RAOUL audioprothésistes**  
RN 20 - 140, Av. du Gal Leclerc  
01 46 61 87 47 

  
**-Neuf**  
**-Rénovation**  
**-Entretien**  
**-Dépannage**  
127, avenue du Général Leclerc • 92340 BOURG-LA-REINE  
Tél. 01 40 91 03 02 • Fax : 01 40 91 82 10 • clvcouverture@wanadoo.fr

Merci à tous nos annonceurs.  
N'hésitez pas à leur réserver  
votre confiance

## Voyage vers l'autre

Le voyage touristique permet de découvrir des pays magnifiques, d'en apprendre les coutumes et l'histoire. Le touriste revient l'esprit rempli d'images et de connaissances nouvelles. Parfois il regrette de n'avoir pas eu de rencontres plus approfondies avec les habitants.

Lorsque nous avons la chance d'être hébergé chez l'habitant et de partager sa vie quelques jours, et parfois de façon répétée au fil des années, alors s'ouvre une relation nouvelle. Celui qui ouvre sa porte exprime son désir de créer des liens et manifeste sa confiance. Lorsque nous acceptons l'hospitalité de l'autre, nous sommes confrontés à d'autres modes de vie, à d'autres façons de penser.

### L'autre est mon frère

Lors de ces accueils, nous échangeons sur les différences de traditions, de langue, de société, d'histoire, de religion et aussi sur nos vies personnelles. L'éclairage apporté par l'autre sur ces différents sujets est un enrichissement réciproque qui apporte un autre regard. Au cours de ces séjours, nous apprenons à connaître la culture du pays, et donc à mieux comprendre les habitants dans leur manière de vivre. Mais grâce aux moments vécus ensemble et aux échanges personnels avec nos hôtes, leurs familles et leurs amis, nous faisons connaissance en profondeur avec l'autre dans le respect de sa différence. De cette découverte progressive et réciproque naissent petit à petit des liens d'amitié durable qui au-delà des frontières nous font ressentir notre appartenance à la grande famille humaine.

En définitive, les voyages vers l'étranger, vers l'autre ne nous conduisent-ils pas à une prise de conscience de notre condition de frères partageant la même terre ?

Guy Reppelin

## Voyager autrement et solidaire

L'année 2001 a été proclamée « Année internationale du dialogue entre les civilisations ». À cette occasion Jean-Paul II, lors de la XXII<sup>e</sup> Journée mondiale du tourisme qui appelait à réfléchir sur la contribution du tourisme à ce dialogue, affirmait que, *correctement orienté, le tourisme devient une occasion de dialogue entre les civilisations et les cultures, et, en définitive, un service précieux rendu à la paix.* Il attirait l'attention sur l'avancée que représente le « Code mondial d'éthique du tourisme » approuvé par l'Office mondial du tourisme en 1999. Ce code, avec ses dix articles, définit le tourisme comme vecteur d'épanouissement individuel et collectif, comme facteur de développement durable et d'enrichissement du patrimoine. Il précise les droits et les devoirs de chacun.

Pour Jean-Paul II, *voyager conduit l'homme à se découvrir lui-même et à découvrir les autres [...] et devient un moyen d'évangélisation.* Dans la même voie, le Service national de la pastorale du tourisme, participant en juillet 2004 au Congrès international catholique à Bangkok, appelait à réfléchir à l'esprit dans lequel chacun voyage, en vue d'une vraie rencontre et d'une découverte mutuelle. Il a rédigé une fiche indiquant des pistes possibles pour la préparation, la réalisation et la suite du voyage.

Le tourisme peut être occasion de dialogue ou *repos des valeurs.* À nous de faire le bon choix.

Christophe Witko

Pour aller plus loin :

Du tourisme à l'échange : [www.unat.asso.fr](http://www.unat.asso.fr)

Charte du tourisme durable : [www.insula.org/tourim/version.htm](http://www.insula.org/tourim/version.htm)

Le tourisme équitable : <http://elalaoui.free.fr>

**INSTITUT DES JEUNES SOURDS**  
5, rue Ravon - BOURG LA REINE  
☎ 01 41 87 01 60 Fax : 01 46 60 62 72

**UN PROJET = UNE ENTREPRISE**  
**P. PECORARO**  
Construction - Transformation - Aménagement  
161, avenue du Gal Leclerc - BOURG-LA-REINE  
© 01 43 50 85 28 - Fax. 01 43 50 85 33

**QUALIBAT**  
LA QUALITÉ SOUS TOUS LES ANGLES

**ALAIN Coiffure** Féminin - Masculin et Junior  
Alain et son équipe à votre service depuis 39 ans  
68, bd Mal Joffre - BOURG LA REINE 01 46 61 81 40

**POINT FORT FICHET F** Concessionnaire Fichet Point Fort  
78, boulevard du Maréchal Joffre 92340 Bourg-la-Reine  
[www.blr-protection.fr](http://www.blr-protection.fr)

**BLR PROTECTION**

- Blocs-portes
- Portes Blindées
- Coffres-forts
- Fermetures
- Alarmes
- Interphones
- Automatismes
- Fenêtres PVC

01 47 02 20 20